

# NEGÓCIO DE FAMÍLIA

Cartas Seleccionadas de Pai e Filho

ALLEN E LOUIS GINSBERG

Organizadas e prefaciadas por Michael Schumacher

Letters copyright © The Estate of Louis Ginsberg and The Allen Ginsberg Trust

All rights reserved

Introduction and text copyright © 2001, Michael Schumacher

All rights reserved

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta edição pode ser utilizada ou reproduzida – em qualquer meio ou forma, seja mecânico ou eletrônico, fotocópia, gravação etc. –, nem apropriada ou estocada em sistema de banco de dados, sem a expressa autorização do proprietário.

Edição: João Baptista Peixoto Neto

Assistente editorial: Raquel Arantes Toledo

Tradução: Camila Lopes Campolino

Preparação: Valquíria Della Pozza

Revisão: Cecília Floresta, Isabel Jorge Cury

Projeto gráfico, capa e design de texto: Sophia Chassot

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação	
Ginsberg, Allen, 1926-1997.	
Ginsberg, Louis, 1895-1976.	
Negócio de família: Cartas selecionadas de pai e filho. Allen Ginsberg & Louis Ginsberg, tradução Camila Lopes Campolino. – 1. ed. – São Paulo: Peixoto Neto, 2011.	
Título original: <i>Family Business: selected letters between a father and son.</i>	
Organização e introdução de Michael Schumacher	
ISBN: 978-85-88069-46-6	CDD-810

Índices para catálogo sistemático:

1. Literatura Norte-americana – Cartas.

2. História – Estados Unidos da América.

*Todos os direitos desta edição estão reservados à*

**Editora Peixoto Neto Ltda.**

Rua Teodoro Sampaio 1765, conj. 44, Pinheiros, São Paulo, SP, 05405-150

Tel. (11) 3063.9040, fax (11) 3064.9056, editora@peixotoneto.com.br

www.peixotoneto.com.br

## SUMÁRIO

<i>Livros de Allen e Louis Ginsberg</i>	XIII
<i>Agradecimentos</i>	XVII
<i>Introdução</i>	XXI
<i>Nota do Organizador</i>	XXXIII
<b>PRIMEIRAS CORRESPONDÊNCIAS</b>	<b>1</b>
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, s/d {aprox. agosto de 1944}	3
De Louis Ginsberg para Hannah Litzky, 16 de janeiro de 1945	5
De Louis Ginsberg para Lionel Trilling, 21 de fevereiro de 1945	5
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, s/d {aprox. 1945}	6
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 8 de agosto de 1945	7
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 14 de setembro de 1945	8
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 2 de novembro de 1945	9
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 23 de julho de 1947	12
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 1º de agosto de 1947	13
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 18 de agosto de 1947	14
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 3 de setembro de 1947	15
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 12 de setembro {de 1947}	17
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 15 de setembro de 1947	19
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 11 de julho de 1948	20
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 23 de julho de 1948	20
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, s/d {aprox. 1948}	22
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, s/d {aprox. primavera de 1948}	23
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 6 de outubro de 1948	24
De Louis Ginsberg para Lionel Trilling, 29 de junho de 1949	25
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 30 de junho de 1954	27
De Allen Ginsberg para Louis e Edith Ginsberg, Eugene Brooks e família, 10 de julho de 1954	29
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 12 de dezembro de 1955	32
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 14 de dezembro de 1955	33
<b>1956</b>	<b>35</b>
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 29 de fevereiro de 1956	35
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, s/d {aprox. fim de março de 1956}	36

De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 31 de março de 1956	39
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 26 de abril de 1956	40
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 28 de abril de 1956	42
De Allen Ginsberg para Eugene Brooks, 16 de maio de 1956	44
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 20 de maio de 1956	45
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 27 de maio de 1956	45
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 28 de maio de 1956	46
De Naomi Ginsberg para Allen Ginsberg, s/d {carimbada pelos Correios em 11 de junho de 1956}	47
De Eugene Brooks para Allen Ginsberg, 11 de junho de 1956	48
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 20 de junho de 1956	49
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 4 de agosto de 1956	51
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 13 de agosto de 1956	52
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 13 de setembro de 1956	53
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 13 de outubro de 1956	54
<b>1957</b>	56
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, junho {1957}	56
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 26 de junho de 1957	57
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 10 de agosto de 1957	60
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 26 de agosto de 1957	63
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 1º de setembro de 1957	64
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, s/d {aprox. início de setembro de 1957}	67
De Allen Ginsberg para Louis e Edith Ginsberg, 30 de setembro de 1957	69
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 19 de outubro e 6 de novembro de 1957	71
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 20 de novembro de 1957	75
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 30 de novembro de 1957	76
<b>1958</b>	79
De Allen Ginsberg para Louis e Edith Ginsberg, 14 de janeiro de 1957, {1958}	79
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 2 de março de 1958	81
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 6 de março de 1958	95
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 10 de março de 1958	97
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 10 de abril de 1958	98

De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 16 de abril de 1958	99
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, s/d {aprox. fim de abril de 1958}	101
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 23 de abril de 1958	105
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 24 de maio de 1958	107
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 4 de junho de 1958	109
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 4 de junho de 1958	110
<b>1959</b>	113
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 12 de maio de 1959	113
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 14 de maio de 1959	114
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 20 de março de 1959	115
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 24 de maio de 1959	116
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, s/d {aprox. fim de outubro de 1959}	117
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 23 de outubro de 1959	118
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 21 de novembro {de 1959}	119
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 27 de dezembro de 1959	120
<b>1960</b>	122
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 8 de março de 1960	122
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 14 de maio de 1960	123
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 21 de maio de 1960	124
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 2 de junho de 1960	125
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 10 de junho de 1960	127
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 21 de junho de 1960	128
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 8 de agosto de 1960	130
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 18 de setembro de 1960	133
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 19 de setembro de 1960	133
<b>1961</b>	135
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 24 de fevereiro de 1961	135
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 2 de março de 1961	136
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 12 de junho de 1961	142
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 27 de junho de 1961	147
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 3 de agosto de 1961	149
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 8 de agosto de 1961	150
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 15 de agosto de 1961	151

De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, s/d {aprox. fim de agosto de 1961}	152
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 2 de setembro de 1961	153
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, s/d {aprox. outono de 1961}	155
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 16 de outubro de 1961	156
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 26 de outubro de 1961	157
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 2 de novembro de 1961	157
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, s/d {aprox. novembro de 1961}	158
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 17 de novembro de 1961	160
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 25 de novembro de 1961	161
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 9 de dezembro de 1961	162
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 27 de dezembro de 1961	163
<b>1962</b>	164
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 21 de janeiro de 1962	164
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 30 de janeiro de 1962	165
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 16 de março de 1962	166
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 20 de março de 1962	168
De Allen Ginsberg para Louis e Edith Ginsberg, 21 de abril de 1962	169
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 27 de julho de 1962	170
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 5 de agosto de 1962	171
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 13 de agosto de 1962	173
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 10 de setembro de 1962	174
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 25 de setembro de 1962	175
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 8 de outubro de 1962	178
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 19 de outubro de 1962	180
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 29 de outubro de 1962	182
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 7 de dezembro de 1962	184
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 17 de dezembro de 1962	187
<b>1963</b>	189
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 10 de janeiro de 1963	189
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 10 de março de 1963	191
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 23 de março de 1963	194
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 8 de abril de 1963	195
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 15 de abril de 1963	197
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, s/d {aprox. início de maio de 1963}	198

De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 13 de maio de 1963	201
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 22 de maio de 1963	201
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 14 e 22 de junho de 1963	202
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 17 de junho de 1963	206
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 16 de agosto {de 1963}	208
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 23 de agosto de 1963	208
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 28 de agosto de 1963	209
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 9 de setembro {de 1963}	210
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 4 de outubro de 1963	210
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 12 de outubro de 1963	211
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 6 de novembro de 1963	212
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 23 de novembro de 1963	213
<b>1964</b>	214
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 24 de julho de 1964	214
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 10 de setembro de 1964	215
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 30 de setembro de 1964	215
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 2 de outubro de 1964	216
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 25 de dezembro de 1964	216
<b>1965</b>	218
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 5 de fevereiro de 1965	218
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 1º de março de 1965	220
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 2 de março de 1965	221
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 3 de março de 1965	222
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, s/d {aprox. março de 1965}	223
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 22 de março de 1965	224
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 29 de março de 1965	225
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 10 de abril de 1965	226
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 15 de maio de 1965	227
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 21 de maio de 1965	227
De Allen Ginsberg para Eugene Brooks, 25 de maio de 1965	228
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 1º de junho de 1965	229
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 27 de setembro de 1965	229
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 6 de novembro de 1965	231
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 19 de novembro de 1965	234

De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 23 de novembro de 1965	238
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 29 de novembro de 1965	241
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 10 de dezembro de 1965	244
<b>1966</b>	246
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 6 de abril de 1966	246
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 9 de abril de 1966	247
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 12 de abril de 1966	247
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 27 de abril de 1966	248
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 23 de maio de 1966	249
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 31 de maio de 1966	249
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 20 de junho de 1966	250
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 8 de agosto de 1966	251
De Louis Ginsberg para Hannah Litzky, 16 de agosto de 1966	252
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 29 de setembro de 1966	253
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 30 de agosto de 1966	254
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 27 de setembro de 1966	257
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 8 de dezembro de 1966	258
<b>1967</b>	260
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 25 de março de 1967	260
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 26 de junho de 1967	260
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 4 de agosto de 1967	261
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 12 de setembro de 1967	262
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 13 de setembro de 1967	263
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 18 de setembro de 1967	264
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 17 de outubro de 1967	265
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 21 de outubro {de 1967}	266
<b>1968</b>	268
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 19 de agosto de 1968	268
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 9 de setembro de 1968	269
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 13 de outubro de 1968	270
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 16 de novembro de 1968	271
De Allen Ginsberg para Louis e Edith Ginsberg, 7 de dezembro de 1968	271

<b>1969</b>	273
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 25 de janeiro de 1969	273
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 31 de janeiro de 1969	280
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 31 de janeiro de 1969	281
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 30 de maio de 1969	282
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 19 de junho de 1969	283
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 4 de julho de 1969	284
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 7 de julho de 1969	285
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 26 de agosto de 1969	285
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 3 de setembro de 1969	286
Allen Ginsberg: “Confrontando os Poemas de Louis Ginsberg”	287
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 3 de setembro de 1969	296
<b>1970</b>	297
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 10 de fevereiro de 1970	297
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 15 de fevereiro de 1970	298
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 17 de fevereiro de 1970	302
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 7 de abril de 1970	303
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 5 de maio de 1970	304
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 25 de maio de 1970	304
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 27 de maio de 1970	305
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 5 de junho de 1970	308
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, [?] de setembro de 1970	310
<b>1971</b>	312
De Allen Ginsberg para Louis e Edith Ginsberg, 12 de abril de 1971	312
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 19 de abril de 1971	313
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 3 de maio de 1971	314
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 5 de maio de 1971	315
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 24 de maio de 1971	316
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 18 de agosto de 1971	317
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, s/d {aprox. dezembro de 1971}	318
<b>1972</b>	320
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 7 de janeiro de 1972	320
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 11 de janeiro de 1972	320

De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 10 de fevereiro de 1972	321
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 15 de fevereiro de 1972	321
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 17 de fevereiro de 1972	322
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 20 de fevereiro de 1972	323
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 20 de fevereiro de 1972	324
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 16 de março de 1972	325
De Allen Ginsberg para Louis e Edith Ginsberg, 24 de março de 1972	325
De Allen Ginsberg para Louis e Edith Ginsberg, 19 de abril de 1972	326
De Allen Ginsberg para Edith e Louis Ginsberg, 24 de maio de 1972	326
De Allen Ginsberg para Louis e Edith Ginsberg, 12 de julho de 1972	327
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 21 de julho de 1972	327
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 24 de setembro de 1972	328
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 26 de setembro {de 1972}	329
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 27 de setembro de 1972	330
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 10 de novembro de 1972	331
<b>1973</b>	332
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 12 de fevereiro de 1973	332
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 5 de maio de 1973	332
De Allen Ginsberg para Louis e Edith Ginsberg, 22 de maio de 1973	333
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 31 de maio de 1973	333
De Allen Ginsberg para Louis e Edith Ginsberg, 23 de junho de 1973	334
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 29 de junho de 1973	334
De Allen Ginsberg para Louis e Edith Ginsberg, s/d {aprox. início de julho de 1973}	335
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 21 de julho de 1973	337
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 17 de setembro de 1973	337
De Allen Ginsberg para Louis e Edith Ginsberg, 21 de setembro de 1973	338
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, s/d {aprox. outono de 1973}	338
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 14 de outubro de 1973	339
De Allen Ginsberg para Louis e Edith Ginsberg, 1º de dezembro de 1973	340
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 22 de dezembro de 1973	341
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 28 de dezembro de 1973	342
<b>1974</b>	347
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 9 de janeiro de 1974	347

De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 28 de janeiro de 1974	348
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 16 de fevereiro de 1974	349
De Louis Ginsberg aos Editores da <i>Liberation</i> , 16 de março de 1974	351
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, {16 de março de 1974}	351
De Allen Ginsberg para Louis e Edith Ginsberg, 22 de abril de 1974	353
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 1º de junho de 1974	353
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 13 de junho de 1974	354
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 18 de junho de 1974	354
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 27 de junho de 1974	355
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 10 de julho de 1974	356
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 15 de julho de 1974	358
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 22 de julho de 1974	359
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 12 de agosto de 1974	359
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 13 de agosto de 1974	360
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 8 de setembro de 1974	361
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 12 de setembro de 1974	363
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 30 de setembro de 1974	364
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 5 de outubro de 1974	365
<b>1975</b>	367
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 9 de agosto de 1975	367
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 27 de outubro de 1975	368
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 4 de novembro de 1975	368
De Louis Ginsberg para Allen Ginsberg, 7 de novembro de 1975	369
De Allen Ginsberg para Edith e Louis Ginsberg, 10 de novembro de 1975	370
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 18 de novembro de 1975	370
<b>1976</b>	372
De Allen Ginsberg para Louis e Edith Ginsberg, 28 de janeiro de 1976	372
De Allen Ginsberg para Louis e Edith Ginsberg, 1º de fevereiro de 1976	372
De Allen Ginsberg para Louis e Edith Ginsberg, 4 de abril de 1976	373
De Allen Ginsberg para Louis Ginsberg, 21 de maio de 1976	374
De Allen Ginsberg para Louis e Edith Ginsberg, 23 de maio de 1976	374
De Allen Ginsberg para Louis e Edith Ginsberg, 14 de junho de 1976	375
<i>Posfácio</i>	377
<i>Índice</i>	389



## LIVROS DE ALLEN E LOUIS GINSBERG

*Em inglês*

### Allen Ginsberg:

- Howl and Other Poems (1956)
- Kaddish and Other Poems (1961)
- Empty Mirror, Early Poems (1961)
- Reality Sandwiches (1963)
- The Yage Letters (with William Burroughs) (1963)
- Planet News (1968)
- Indian Journals (1970)
- The Fall of America, Poems of These States (1972)
- The Gates of Wrath, Rhymed Poems 1948-1952 (1973)
- Iron Horse (1973)
- Gay Sunshine Interview (1974)
- Allen Verbatim: Lectures on Poetry, Politics, Consciousness (1974)
- First Blues (1975)
- Chicago Trial Testimony (1975)
- To Eberhart from Ginsberg (1976)
- As Ever: Collected Correspondence Allen Ginsberg & Neal Cassady (1977)
- Journals Early Fifties, Early Sixties (1977)
- Mind Breaths, Poems 1971-1976 (1978)
- Composed on the Tongue: Literary Conversations 1967-1977 (1980)
- Straight Hearts Delight, Love Poems and Selected Letters 1947-1980 (with Peter Orlovsky) (1980)
- Plutonian Ode, Poems 1977-1980 (1982)
- Collected Poems 1947-1980 (1984)
- White Shroud, Poems 1980-1985 (1986)
- Howl, Original Draft Facsimile, Fully Annotated (1986)
- Cosmopolitan Greetings, Poems 1986-1992 (1994)
- Journals Mid-Fifties: 1954-1958 (1994)
- Selected Poems 1947-1995 (1996)
- Luminous Dream (1997)
- Death and Fame, Last Poems 1993-1997 (1999)
- Deliberate Prose: Selected Essays 1952-1995 (2000)

Spontaneous Mind: Selected Interviews 1958-1996 (2001)

**Louis Ginsberg:**

The Attic of the Past and Other Lyrics (1920)

The Everlasting Minute (1937)

Morning in Spring (1970)

Collected Poems (1992)

*No Brasil*

**Allen Ginsberg:**

GINSBERG, Allen. A queda da América: poemas destes estados, 1965-1971. Tradução de Paulo Henriques Britto. Porto Alegre: L&PM, 1987.

GINSBERG, Allen. Uivo; Kadish e outros poemas. Tradução, seleção e notas Claudio Willer. Porto Alegre: L&PM, 1999.

GINSBERG, Allen. Uivo e outros poemas. Tradução, seleção e notas Claudio Willer. Porto Alegre: L&PM, 2001.

GINSBERG, Allen; BURROUGHS, William. Cartas do yage. Tradução de Bettina Becker e posfácio de Eduardo Bueno. Porto Alegre: L&PM, 2008.





## AGRADECIMENTOS

A primeira vez que consultei Allen Ginsberg sobre a possibilidade de organizar este livro foi em 1992, logo após a publicação de *Dharma Lion*. Disse a Allen que, durante o processo de composição de sua biografia, cheguei à conclusão de que seu relacionamento com o pai nunca havia sido explorado como devia e que a sua correspondência poderia ser valiosa para os leitores e os estudiosos interessados em obter uma análise mais demorada e mais detalhada sobre a sua trajetória na poesia e na política. Conforme menciono em outra passagem deste volume, Allen usou o pai como uma espécie de caixa de ressonância, tanto para a sua poesia quanto para a sua política. A correspondência trocada entre os dois revela a maneira como Allen aperfeiçoava o seu posicionamento na literatura e nos temas da atualidade. Allen gostou do projeto, embora tivesse se queixado de que não poderia trabalhar dentro de um prazo determinado mais uma vez. Toquei o projeto sozinho, sem prazo nem editora, mas, infelizmente, Allen faleceu antes de ter a oportunidade de ver este livro em sua forma final. Portanto, embora seja ainda muito imperioso, é tarde demais para agradecer a Allen por sua confiança nesta ideia.

Edith Ginsberg, madrastra de Allen e esposa de Louis — mulher maravilhosa, perspicaz e inteligente —, estava muito entusiasmada pelas perspectivas da publicação deste volume. Passei uma tarde adorável em sua companhia, folheando álbuns de fotografias e conversando a respeito de Allen e Louis. Lamento que ela também tenha falecido antes de ver este livro publicado.

Eugene Brooks também passou uma tarde a meu lado falando sobre seu pai e seu irmão. Gene, ele próprio um excelente poeta, ofereceu-me as cartas que faltavam e, generoso, concordou que eu publicasse uma correspondência sua.

Todas as pessoas que trabalharam com “os Ginsberg” sabem o valor que eles têm e, por essa razão, empenham-se, como amigos ou parceiros profissionais, em dar continuidade ao legado literário de Allen. Tenho uma grande dívida de gratidão para com eles. Bob Rosenthal, secretário de Allen, me prestou estimado auxílio ao longo dos anos, desde quando comecei a trabalhar com *Dharma Lion* até a edição deste livro; administrar um escritório sempre foi uma tarefa prodigiosa, mas Bob a desempenha com graça e eficiência. Bill Morgan, arquivista e bibliógrafo de Allen, foi-me de grande ajuda, sempre respondendo a todas as minhas (incontáveis) perguntas e providenciando fotocópias de diversas cartas de Louis Ginsberg. Peter Hale se mostrou muito solícito todas

\* Algumas  
dessa imagens  
se encontram  
na edição  
brasileira.

as vezes que lhe pedi um número de telefone ou uma informação necessária. Juntamente com Bill Morgan, ele prestou-me enorme assistência durante a seleção de imagens.\*

Meus agradecimentos a Polly Armstrong e à equipe do Departamento de Coleções Especiais e Arquivos Universitários, da Biblioteca Green, na Universidade de Stanford, a Bernard Crystal e à equipe da Biblioteca Butler, na Universidade Columbia, onde a maioria das cartas deste livro está arquivada.

Ann Charters, biógrafa e estudiosa de Kerouac, e Gordon Ball, que cuidou do sítio de Allen Ginsberg e editou três volumes de sua obra, brindaram-me com conselhos valiosos sobre a edição deste livro. David Carter, editor de *Spontaneous Mind*, também contribuiu com importantes orientações.

Pelo auxílio e pela amizade, agradeço a: Peter Spielmann, Judy Hansen, Paula Litzky, Judy Matz, Rochelle Kraut, Simma Holt e Amelie Littell.

Um livro é sempre uma aventura de colaboração e, neste caso, tal fato se mostrou ainda mais verdadeiro. Meus agradecimentos a Jeff Posternak e à equipe da Agência Andrew Wylie; a Kim Witherspoon, Maria Massie e David Forrer, da Witherspoon Associados; a Karen Rinaldi, Panio Gianopoulos, Andrea Lynch, Colin Dickerman, Jason Baskin, Susan Burns e à equipe da Bloomsbury USA. Mais uma vez, Carol Edwards fez um incrível trabalho de revisão e checagem de fatos do manuscrito.

Como sempre, tenho uma incomensurável dívida de gratidão para com minha esposa, Susan, e meus filhos, Adam, Emily Joy e Jack Henry, que me apoiam de todas as maneiras.

Por fim, gostaria de reconhecer uma antiga dívida para com meu pai, Alvin J. Schumacher, autor de três livros (incluindo uma maravilhosa biografia de Roger Taney para o público infante juvenil) e que foi, acima de tudo, uma grande fonte de inspiração para a minha própria carreira. Ao ler as correspondências trocadas por Allen e Louis Ginsberg, flagrei-me refletindo sobre minha relação com meu pai — muitas vezes de maneira bastante incômoda. Como Allen e Louis Ginsberg, meu pai e eu divergimos em nossas opiniões sobre política, vida e sociedade e, segundo dizem, participamos de discussões muito mais acaloradas do que gostaríamos de lembrar. E, tal qual Allen, também cresci acostumado a ver meu pai trabalhando em seus textos, lutando para pôr as palavras no papel enquanto lecionava e sustentava a família. Por último, assim como Allen e Louis Ginsberg, meu pai e eu conhecíamos os laços que nos uniam e sabíamos que eram muito mais fortes que as forças que nos

separavam. Amo-o, meu pai, e devo-lhe muito mais do que estas poucas palavras poderiam jamais expressar ou reparar.



## INTRODUÇÃO

Allen Ginsberg sempre enfatizava que fazer poesia era “negócio de família”. Seu pai, Louis, ganhou uma modesta reputação como poeta lírico e seu irmão mais velho, Eugene Brooks, publicou poemas em diversos jornais e revistas. Nenhum deles, é óbvio, chegaria perto de desfrutar do alto *status* de Allen dentro da comunidade literária, mas isso nunca o impediu de defender os méritos das obras de seu pai e irmão. Ele sempre marcava presença em leituras de poesia junto com o pai e, numa rara ocasião, com o irmão. Escreveu prefácios para coletâneas de poemas de Louis e Eugene. Orgulhava-se dos trabalhos dos dois, embora fossem muito diferentes, em estilo e conteúdo, de suas próprias obras.

Assim como Allen, Louis encarava o interesse de sua família no fazer poético como algo quase inevitável. “Questionar por que escrevemos é como perguntar por que o fogo queima”, disse ele. “É a nossa natureza. [...] De que maneiras o homem se perpetua? Uma é pelos filhos, a outra é pela arte.”

Durante minhas pesquisas para compor *Dharma Lion*, a biografia de Allen Ginsberg, ocorreu-me que o relacionamento de Allen com Louis, tal qual a verve poética e o interesse pela política, foi transmitido de pai para filho, sempre ofuscado pela especulação de como seria o relacionamento do poeta com a mãe. Até certo ponto, isso fazia sentido: a obra-prima de Allen, “Kaddish”, além de biografia em versos, era também uma emocionante homenagem à mãe, sendo que a história de Naomi Ginsberg, em termos de dramaticidade pura e impacto emocional, tinha muito mais a oferecer.

Ainda assim, a dívida de Allen para com Louis é inegável, e vai muito além do fato de Allen ter seguido os passos do pai como poeta e, mais tarde, como professor. Allen teve diversas influências literárias, mas a de Louis foi a primeira e, mesmo depois de ter feito amizade com outros poetas importantes de sua geração, como Jack Kerouac e William S. Burroughs, que influenciaram de maneira profunda a direção de sua escrita, Allen continuou discutindo sua obra com o pai. Talvez o debate contínuo sobre temas políticos fosse ainda mais importante. Já que nem Burroughs nem Kerouac gostavam de política, Allen usava seu pai como caixa de ressonância, o que ficou bem evidente neste volume de cartas. Aqui é possível sentir Allen trabalhando com seu material, submetendo algumas frases à apreciação de seu pai e desenvolvendo a posição que assumiria em textos e declarações políticas posteriores.

Lembro-me de ter mencionado tudo isso a Allen quando lhe propus o projeto deste livro, muitos anos atrás. Ele estava sobrecarregado de trabalho, como sempre, mas a ideia o intrigou. Ele se recordava das cartas que escreveu ao pai apenas superficialmente, porém, após reler uma pequena amostra, concordou que essa correspondência poderia ser útil a acadêmicos e biógrafos no futuro, e também aos leitores fascinados pela história e pela política americana do século xx.

Louis Ginsberg, o mais velho entre os cinco filhos de Pinkus e Rebecca Schectman Ginsberg, nasceu em 1º de outubro de 1895, na cidade de Newark, estado de Nova Jersey. Seus pais eram descendentes de judeus russos. Pinkus, partidária do socialismo, era militante ativa na política, participando, junto com o marido, da Aliança Iídiche Arbeiter, também conhecida como Círculo do Trabalhador. Louis lembrava de quando seu pai o levava às reuniões socialistas, nas quais teve a oportunidade de ouvir um discurso de Eugene Debs. Pink era proprietária de uma pequena lavanderia. Os recursos obtidos com ela mal davam para pagar as contas da família. Algumas vezes, Louis acompanhava o pai na charrete, recolhendo e entregando as roupas, mas não demonstrava muito interesse no negócio.

Louis estudou na Barringer High School, um dos primeiros colégios secundaristas do país, onde foi um aluno brilhante e começou a escrever seus primeiros poemas. Numa entrevista de 1990, Hannah Litzky, irmã mais nova de Louis, atribuiu a Margaret Coult, professora de inglês de Louis no ensino médio, o mérito de ter despertado o interesse inicial do irmão para a poesia.

“Ela pediu aos alunos que escrevessem um poema imitando os versos de ‘L’Allegro’, de Milton”, lembrou Litzky. “Lou foi para casa e fez a tarefa. A professora ficou boquiaberta e esse reconhecimento foi uma experiência muito significativa para ele. Foi isso que o iniciou na carreira de poeta.”

Em Barringer, Louis conheceu Naomi Levy, uma bela moça do tipo *mignon*, da mesma idade que ele. Ela emigrara da Rússia para os Estados Unidos em 1905, aos dez anos de idade, quando um *pogrom* obrigou os judeus russos a saírem do país por segurança. Com o mesmo nível intelectual de Louis, Naomi manifestava suas opiniões com veemência, principalmente sobre política, o que provocou inúmeros debates e discussões. Como vários outros judeus russos oriundos da região leste do país, próxima à fronteira com a Polônia, Naomi era comunista.

Os pais de Louis não simpatizavam muito com Naomi, em especial por sua visão política: além de não esconder seu desdém pelo socialismo, a moça também não tinha medo de enfrentar os Ginsberg mais velhos (incluindo Rebecca) com suas opiniões. Mais tarde, o relacionamento dos dois seria temporariamente interrompido. Durante esse tempo, Louis estudou na Rutgers University e Naomi passou dois anos na faculdade para obter sua habilitação para o magistério. Porém, em 1919, contra a vontade dos pais dele, os dois se casaram.

A militância política de Naomi não era a única razão para que os pais de Louis não concordassem com a união. Alguns meses antes do casamento, Naomi sofreu uma crise nervosa, o que marcou o início de uma vida tumultuada por problemas mentais cada vez mais graves. Ela parou de lecionar e, em 1921, deu à luz o primeiro filho, Eugene Brooks Ginsberg, que recebeu o nome em homenagem a Eugene Debs. Cerca de cinco anos depois, nascia Irwin Allen Ginsberg.

A vida nunca foi fácil para os Ginsberg. O emprego de professor fazia com que Louis e a família se mudassem com regularidade, de Woodbine para Newark e, mais tarde, para Paterson. Com Naomi incapacitada para trabalhar, Louis teve de se virar para, com o salário de professor, sustentar uma família de quatro e também para pagar as despesas médicas cada vez maiores da esposa. A falta de dinheiro, aliada ao comportamento cada vez mais irracional de Naomi, causava enorme tensão. Quando ficaram um pouco mais velhos, os meninos às vezes tinham de faltar à escola para tomar conta da mãe.

Embora as aulas lhe tomassem boa parte do tempo, Louis continuou escrevendo poesia. Filiou-se à Sociedade de Poesia da América e uniu-se a nomes como Marianne Moore, Maxwell Bodenheim, John dos Passos e Edwin Arlington Robinson. Teve poemas publicados em diversos jornais e revistas literários, além de lançar duas coletâneas individuais, *The Attic of the Past and Other Lyrics* (1920) e *The Everlasting Minute* (1937). Seu poema “Fog” foi incluído na reconhecida antologia de Louis Untermeyer denominada *Modern American and Modern British Poetry*. Apesar de jamais se igualar à estatura de outros contemporâneos seus, Louis era bem conhecido na Costa Leste. Era o “principal poeta de Paterson”, como gostava de dizer.

Allen Ginsberg sempre “deu trabalho”, para usar uma expressão costumeira. Além de exigir mais atenção do que o irmão mais velho, sua carência de

afeto era tão grande que o pai costumava chamá-lo carinhosamente de “meu bichinho beijoqueiro”. Allen quase sempre fugia para a cama do pai, fato que, muito provável, era desencadeado pela tensão envolvendo as manifestações de insanidade da mãe e sua subsequente internação, mas que, contudo, acabou por contribuir para incitar confusos pensamentos de semierotismo numa criança cuja identidade sexual ainda não estava bem resolvida (ao longo da vida, Allen teria sonhos eróticos envolvendo o pai, que o perturbavam da mesma maneira que os pesadelos com a loucura da mãe e com a culpa que sentia por ter posteriormente autorizado sua lobotomia).

Allen nunca classificaria sua infância como feliz, mas, por outro lado, jamais alegou ter sido uma criança triste. Enquanto Hannah Litzky lembrava de Allen como um menino “alegre e brincalhão”, seu marido afirmava que o sobrinho, quando criança, levava uma vida muito voltada para a família.

“Lembro-me dele como um garoto feliz, divertido, que ia para a praia com a família”, relatou Leo Litzky em 1990. “Ele adorava ficar na água, brincar com os primos e andar de bicicleta na rua. Ele se divertia a valer. E gostava de apostar corrida com os adultos: ele e o pai costumavam correr cerca de cem metros. Louis era bem ágil e quase sempre ganhava. O espírito de camaradagem era algo muito forte e enraizado na família”.

Não há dúvidas sobre a influência que, desde cedo, Louis exercia em Allen. Desde que se entendia por gente, Allen lembrava do pai recitando poemas de cor, principalmente enquanto realizava as tarefas domésticas — “igual aos outros que cantam ou assoviam enquanto trabalham”, como afirmou Allen. Toda noite, após o jantar, Louis sentava-se à escrivaninha no canto da sala para corrigir as lições dos alunos e, quando havia tempo, para fazer poemas. Para Allen, aquela mesa se tornou símbolo e lembrança muito importantes: depois da morte do pai, Allen quis ficar com a escrivaninha, levou-a para seu apartamento e passou ele próprio a usá-la.

Allen jamais mencionou seu desejo de escrever poesia, inclusive porque queria que seu pai o visse como uma pessoa “normal”, como ele mesmo mais tarde observou. Certa vez ouviu seu pai brincar que o filho, por ser o único não poeta da casa, também era o único membro normal da família e levou essas palavras muito a sério. Embora seus primeiros diários demonstrassem essa inclinação literária desde muito jovem, Allen guardava suas aspirações em segredo. Quando iniciou sua vida acadêmica na Universidade Columbia, em 1943, Allen pretendia estudar direito trabalhista.